

Band 20

Asterix auf KORSIKA

Text: RENE GOSCINNY

Zeichnungen: ALBERT UDERZO



EGMONT

EHAPA VERLAG

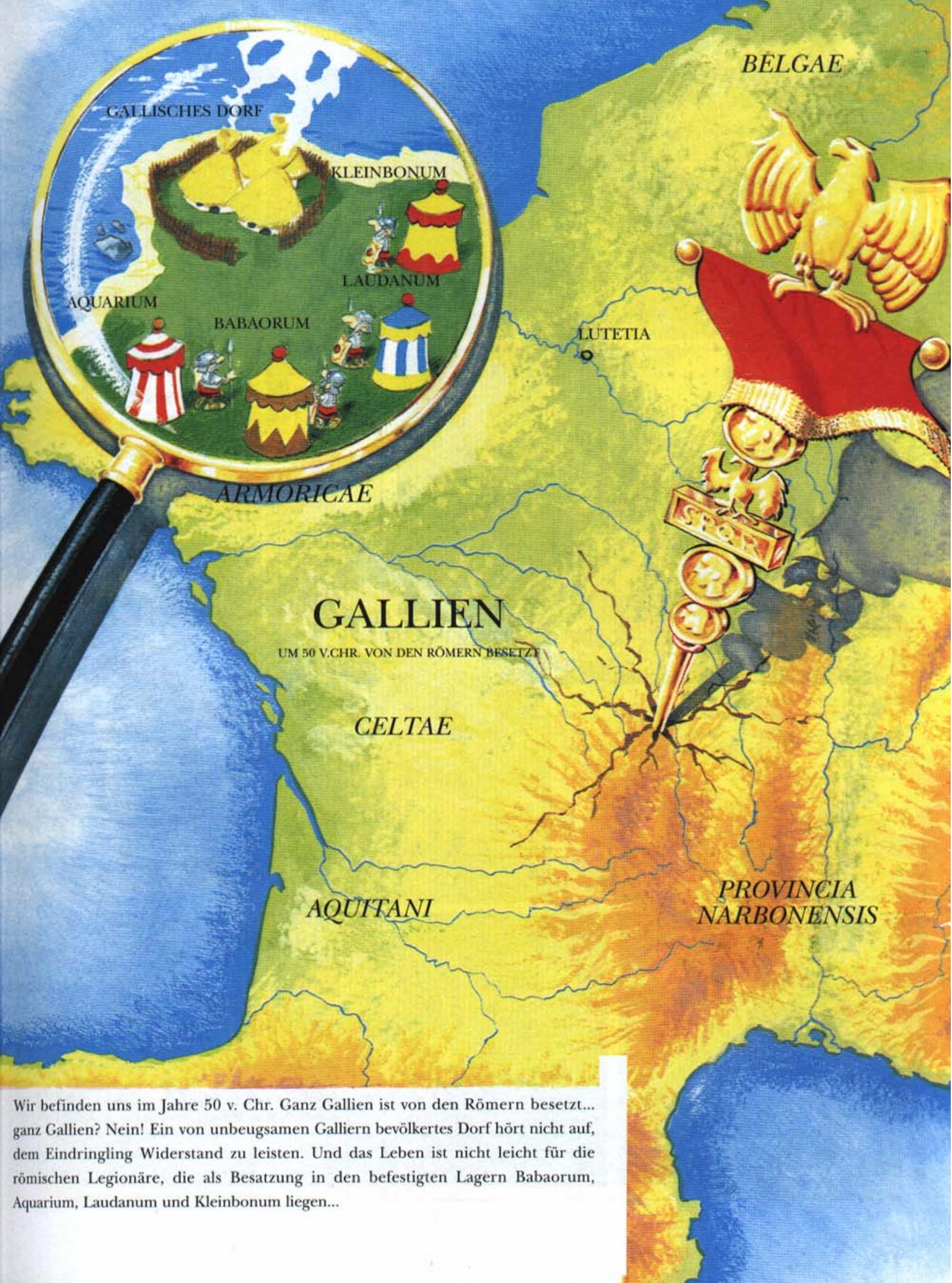
de
Witze

GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN EIN NEUES
ABENTEUER VON ASTERIX

ASTERIX AUF KORSIKA

Text von RENE GOSCINNY Zeichnungen von ALBERT UDERZO





Wir befinden uns im Jahre 50 v. Chr. Ganz Gallien ist von den Römern besetzt... ganz Gallien? Nein! Ein von unbeugsamen Galliern bevölkertes Dorf hört nicht auf, dem Eindringling Widerstand zu leisten. Und das Leben ist nicht leicht für die römischen Legionäre, die als Besatzung in den befestigten Lagern Babaorum, Aquarium, Laudanum und Kleinbonum liegen...



* Lat.: alea iacta est: Der Würfel ist gefallen.



Daf fag' ich aber meinem Papa. Dann kannst du waf erleben!



Soll ich für unseren Barden Troubadix mitdecken oder nicht?

Tu es! Beim Jahresfest von Gergovia nehmen alle am Festmahl teil. Auch der Barte!



Vergeßt nicht, daß der Festtag diesmal was ganz Besonderes ist! Wir haben Freunde eingeladen, die sich im Kampf gegen die Römer ausgezeichnet haben! Ich möchte, daß alles tadellos ist, wenn sie eintreffen, angefangen bei euch!



Kapiert, ihr beiden?



Seine kleine Kröte hat zu meinem Sohn gesagt, ich würde verfaul...

Wer ist hier eine kleine Kröte?

Schluß jetzt!



Ich will, daß alles blitzblank ist. Da bitte, sogar mein Schild ist schmutzig. Jetzt schaut euch das nur an!

Sofort?



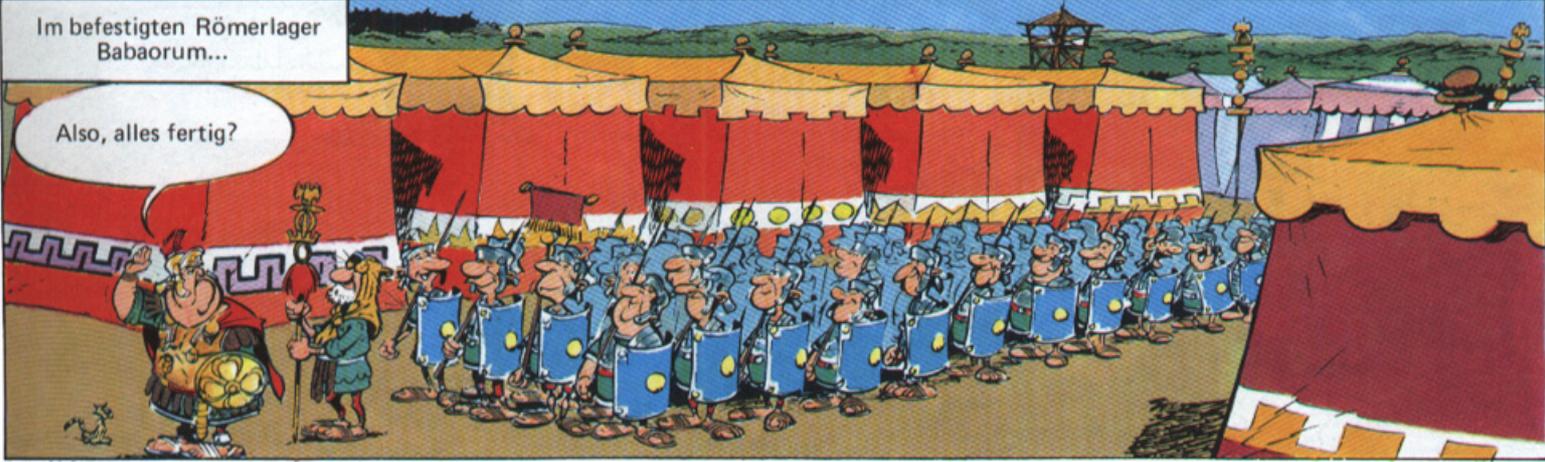
So schmutzig ist der doch gar nicht...

Ich seh' nichts...

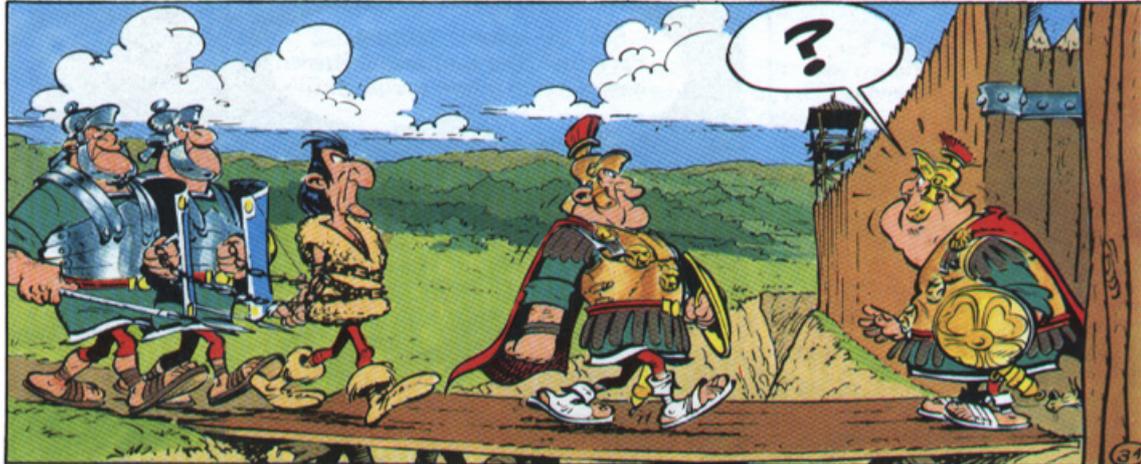
Manchmal, da gibt es Augenblicke, da fühl' ich mich richtig mude, aber so richtig...

Im befestigten Römerlager
Babaorum...

Also, alles fertig?



Wird aber auch Zeit! Dann
vorwärts marsch! Aber leise,
wenn ich bitten darf!



Kamerad, ich bin mit einem
Auftrag unterwegs. Wir kommen
von weit her. Ich bitte
dich um Quartier für die-
se Nacht, bevor die
Reise weitergeht!

Nun ja...
äh... wir woll-
ten gerade los-
ziehen.



Losziehen?
Wer... wo-
hin?

Äh, wir gehen
alle weg. Zum
Manöver, ins
Hinterland.



Und das Lager
ist dann leer?
Ganz verlassen?

Nun...
ja...

Gehn wir,
Zenturio?

Worauf warten
wir noch, beim
Jupiter?

Es ist
schon
spät!



Ja, also dann,
tut mir leid. Das
nächste Mal mel-
det Euch vorher
an. Ave! Gehn
wir!

**Niemand geht
hier nirgend-
wohin!**



Ich reise im Sonderauftrag von Prätor Crassus
Vampus, dem Gouverneur von Korsika! Ich ver-
lange eine Erklärung für diese verdächtige Hast!

Wenn's Euch nichts ausmacht, Zentu-
rio Parvulus, gehn wir schon voraus.
Und Ihr kommt dann nach, ja?

Nein, o nein!
Es macht mir was
aus!





In dem kleinen gallischen Dorf treffen die ersten Gäste ein...

Seewirt!

Ich hab' euch einen Schwyzer Käs mitgebracht!

Costa y Bravo!

Olé, Hombres, olé!

liiiiidefix!

Verratnix! Bist du extra aus Rom gekommen?

Ich wollte den Sound deiner Stimme mal wieder hören!

Teefax! Sebigbos! O'Fünfuhrteefix! Mac Teefürzweifix! Relax!

Ich sage, ist es nicht einfach wunderbar, zu begegnen uns wieder, Cousin Asterix?

Schönfix aus Lugdunum*!
Kneipix aus Massilia**!
Numalfix aus Gesocribate***!

Alkoholix, der Arverner!

Schalut! Isch bin aufrischtisch erfreut, disch widerschuschehen!

Schieh an! Mei, dasch ischt aber ein schönes Schtöffschen, dasch!

Jaja, das ist unsere Seide von daheim, aus Lugdunum.

Da scheid ihr aber schu beneiden!

Hombre, ich koche nur mit Olivenöl!

Was tut Ihr sagen! Ich nehme nur kochendes Wasser. Ich finde, es gibt einen köstlichen Geschmack zu allem.

Den spinneten Römern haben wir's aber gegeben, was?

HAHAHAHA!

Und wie Ihr Euch damals in Genova im Schließfach der Bank versteckt habt!

*Lyon **Marseille ***Le Conquet



Guckt mal nach, wie weit die Römer sind, Kinder! Ich würde unseren Gästen gern eine kleine Rauferei bieten!

Oh, aber am Jahrestag von Gergovia verstecken sie sich doch normalerweise!

Dabei könnten sie so schön mit uns feiern! Die spinnen, die Römer!

TOCK
TOCK
TOCK



Wir fangen mit dem Lager Kleinbonum an!

Jetzt komm schon, Idefix! Du siehst ihn ja gleich wieder, deinen Pepe!



Im Lager Laudanum...

Ist da wer?



Im Lager Aquarium...

Niemand...

Wie wollen die Römer aber auch unsere Freunde werden, wenn sie genau an dem Tag abhauen, an dem wir sie verhauen wollen?



Kurz darauf...

Kleinbonum war auch leer!

Versuchen wir's noch in Baaorum. Wenn da auch keiner ist, müssen wir halt was anderes mit unseren Gästen spielen.



Hör mal!

Also, Zenturio, dieser Kerl kommt einfach dahergelaufen, läßt seinen Ballast ab und verschwindet wieder. Wir müssen uns jetzt darum kümmern und uns außerdem zusammenschlagen lassen! Und Ihr seid damit einverstanden?

Ihr wißt ganz genau, daß uns gar nichts anderes übriggeblieben ist!



Paßt auf, Zenturio! Ich habe nämlich eine Idee: Ihr bleibt hier und bewacht den Gefangenen. Wir gehen und stoßen zu unseren Kameraden. Und wenn man euch angreift...

Ruhe!
Wir bleiben alle!



Die sind da. Die Knaben sind in Ordnung. Wir werden denen was bieten! Sie werden's nicht bereuen, daß sie hiergeblieben sind!



Versprichst du mir, daß du ein paar Römer für unsere Gäste übrigläßt? Aber von den schönsten!

Naja, aber du weißt doch: Mit den Römern ist es wie mit den Austern — die kleinen sind oft die besten!



Waffenappell im Lager
Babaorum...

Und dann sind da das
große Monstrum und der kleine
Bösewicht, randvoll mit Zaubertrank...
wenn die sehen, daß wir einen Gefan-
genen haben, werden sie wo-
möglich wütend!

Hört bloß auf da-
mit! Beim Jupiter,
das ist zu blöd!

Hör zu, ich nehm'
dir die Ketten ab...

...und wenn sie dich
erwischen, muß du ihnen
sagen, versprich mir das, du
bist von ganz allein entflo-
hen... Frag mich bloß
nicht, warum ich das
mache!

Geh, du bist
frei!

He, ich hab' gesagt,
geh! Du bist frei!

**Los jetzt! Steh auf und
geh! Du bist frei!**

Erst
nach der
Siesta!

**Was heißt:
nach
der Siesta?**

Es ist
doch spät, Rö-
mer. Wenn ich nicht
jetzt Siesta halte,
komme ich vor dem
Schlafengehen nicht
mehr dazu! Läßt du mich
jetzt in Ruhe, oder muß
ich mich aufregen?

**Gehst du jetzt, oder
nicht?**

Sie kommen, o
Zenturio Parvulus! Und
bringen Freunde mit! Ihr
könnt sie doch nicht gut
warten lassen!

AUF ZUM JUBILÄUM!

WRUMMMMMM

Olé, olé,
Hombre!

Na, findet Ihr nicht auch, daß die Fete nicht schlecht organisiert ist?

Die was?

Dasch Fescht!

BANG
BANG
BANG

ZACK!

Ich sage, dieser magische Trank ist erstaunlich, ist er nicht?

O ja, er ist! Aber ein bißchen scharf gewürzt, so weit, als ich bin betroffen, ist er nicht?

POTOPOTOPOTOPOT

DZING!

DZING!

Den hier wollt Ihr doch sicher nicht, oder? Er ist ein wenig fett.

Obelix! Denk an dein Versprechen!

Lasset nur, Asterix! Wenn man mir die Römer so auf der Platte serviert, meine ich immer, ich kriege nicht genug. Aber nach einem Dutzend höre ich dann doch auf.

Also, krieg' ich jetzt den Rest?

ZACK!

BOING

Wer oder was geht hier vor?

KNUFF



Wer bist denn du?
Du bist kein Römer.

ARRRRRR



Ich spinne doch nicht, ich! Man hat mich verbannt. Für heute nacht bin ich als Gefangener in diesem Lager. Aber was den Schlaf angeht, scheint mein Begleitpersonal nicht die beste Wahl getroffen zu haben.



Ein Gefangener?

Ja. Aber ihr könnt uns deshalb nichts mehr tun! Wir sind schon am Boden zerstört! Diesmal haben wir euch aber reingelegt, was?



Wie heißt du?
Warum wurdest du verbannt?

Ich heiße Osolemirnix und bin aus Korsika.



Was ist denn Korsika?

Korsika? Korsika ist der Alptraum der Römer! Kapiert, Dicker?

Ich bin nicht ein Dicker, und ich bin auch der Alptraum der Römer!

He du, du bist leicht beleidigt! Du gefällst mir!

Sei's drum. Also, Osoledir...



...Mirnix!

Entschuldige vielmals! Also, Osolemirnix, komm mit in unser Dorf und nimm an unserm Festmahl teil!



...da kannst du uns dann alles erzählen.

Idefix! Hierher!

HECHEL HECHEL HECH!

Schön, einverstanden! Morgen früh brechen Asterix und Obelix mit dir nach Korsika auf. Nach ihrer Heimkehr werden sie uns über dein Land und eure Methoden berichten.



Am nächsten Morgen...



Es war einfach deliziös, sage ich.

Schenschationell! !

Und die Wildschauen! Scho schaftig, also schagenhaft!

Und warum darf ich ihn nicht mitnehmen?

Das ist doch jedesmal dasselbe! Weil er zu klein ist, darum!



Wir suchen euch schon überall, Kinder! Es ist doch wohl besser, wenn ihr aufbrecht, bevor die Römer wieder da sind. Vergeßt nicht, daß unser korsischer Freund gesucht wird!



Grmblgnblmgnbl...

Gnagnagnagna. Gnagnagnagna.



Hier, da hast du auch eine Flasche mit Zaubertrank, Osolemirnix! Als kleines und sehr nützliches Geschenk zum Andenken an deinen Aufenthalt bei uns.



Da! Ich hab' für dich auch ein kleines und sehr nützliches Geschenk!

Ein kleiner Hund! Ich mag kleine Hunde!

So hab' ich weniger zu schleppen... Idelix ist in letzter Zeit ganz schön schwer geworden.

Und du, Obelix, bist ein ganz schön Schläuer!



Ja, so sind wir halt mal, Asterixocellix!



Magst du das Wildschwein nicht, Osolemirnix?

Wie eigenartig! Dieser Name inspiriert mich zu einer Arie!



Ich mag Wildschwein schon... aber Ihr bietet es nur aus Mitgefühl an!

Aber nie im Leben!



Doch wenn du es nicht willst, ich nehm's dir gern ab...

Ich habe dich beleidigt. Du bist stolz. Stolz und empfindlich. Du gefällst mir, Kleiner!



Daher esse ich jetzt das Wildschwein!

Erst jetzt hat er mich beleidigt!

Erzähl uns von deinem Land, Osolemirnix!



Es ist eine römische Provinz. Sie wird von einem Gouverneur verwaltet, der jedesmal für ein Jahr ernannt wird. Unter dem Vorwand der Steuererhebung plündert jeder Gouverneur innerhalb dieses Jahres unser Korsika aus, da er sich, nach seiner Rückkehr nach Rom, bei Cäsar lieb Kind machen will.



Ein ganzes Wildschwein aus Mitgefühl!

Aber ich und meine Leute, wir holen alles wieder aus den Depots heraus, bevor der Prätor abreist. Bis heute konnte Cäsar noch keine einzige Kastanie* aus uns herausquetschen.



Der gegenwärtige Gouverneur, der Prätor Crassus Vampus, ist der gierigste und grausamste von allen. Es gelang ihm, mich mit List und Tücke während meiner Siesta gefangenzunehmen. Er verurteilte mich zur schlimmsten Strafe: zum Exil! Doch mit eurer Hilfe werde ich noch vor Ablösung des Prätors nach Korsika zurückkehren und alles zurückholen, was er gestohlen hat!



Das würde ich ja gern sehen, wie du das machst mit den Römern!

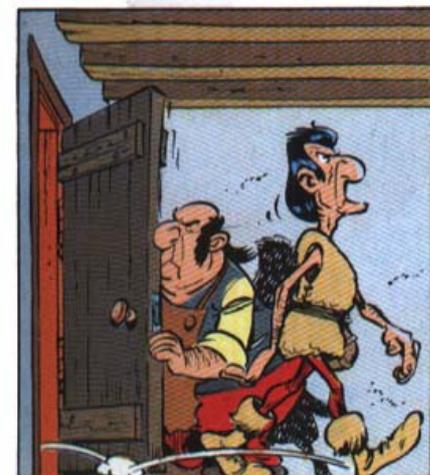
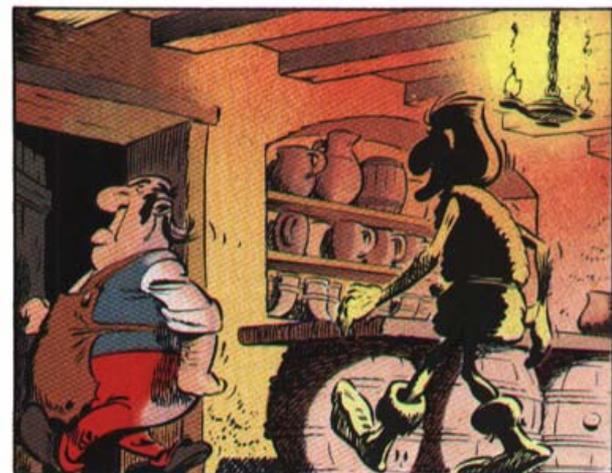
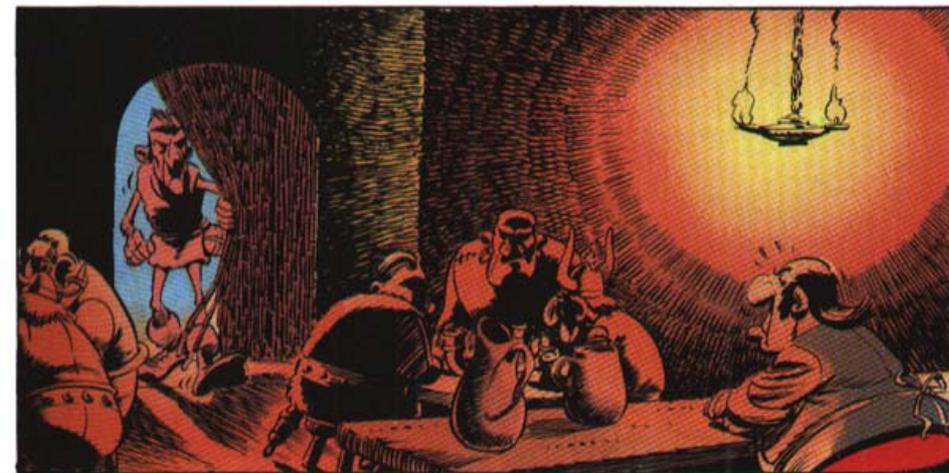
Ja, gut, komm mit mir, Asterixocellix! Und wenn du wieder hier bist, kannst du deinen Freunden erzählen, wie sich das bei uns abspielt, im schönsten Land der Welt!

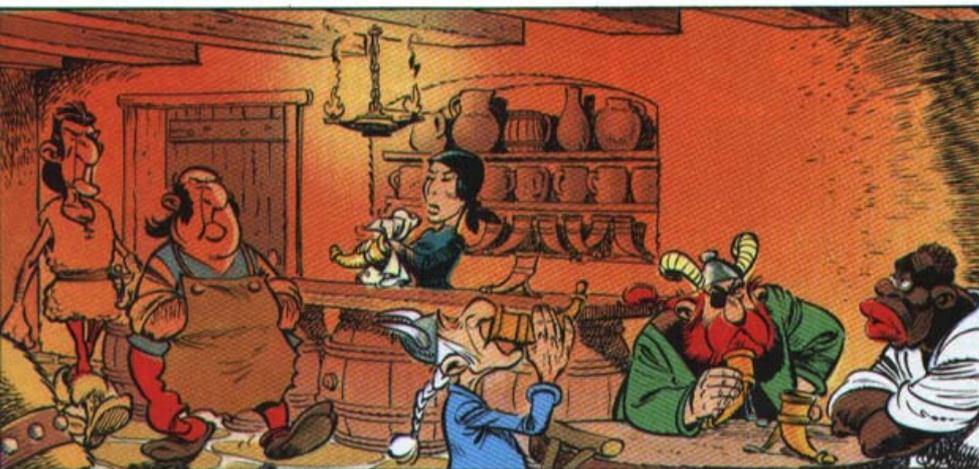


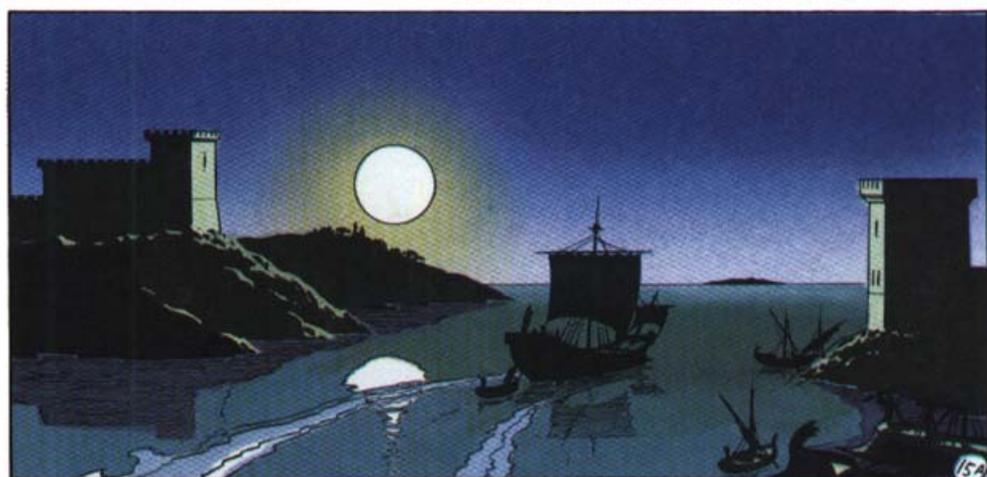
Einverstanden. Aber nicht gleich. Zuerst wird geschlafen!

Laß dich umarmen, Kleiner! Im Ernst, du gefällst mir!

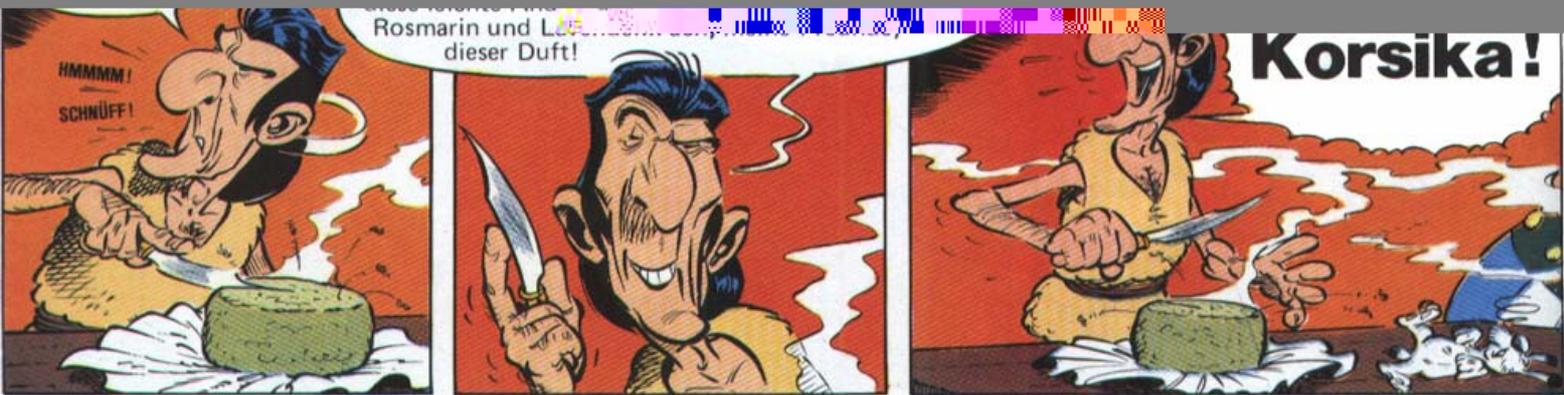
*Damals Hauptexportartikel Korsikas.





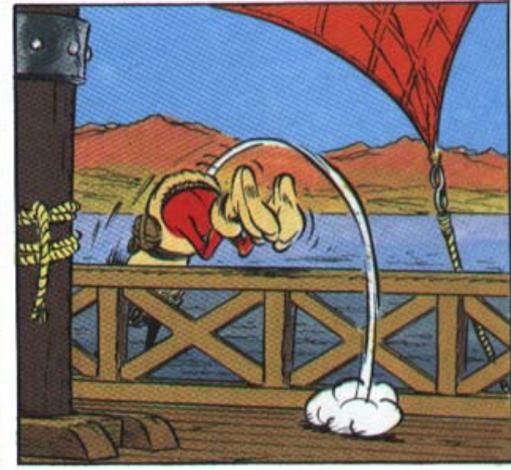


*Italienisch: Kommkommkomm!



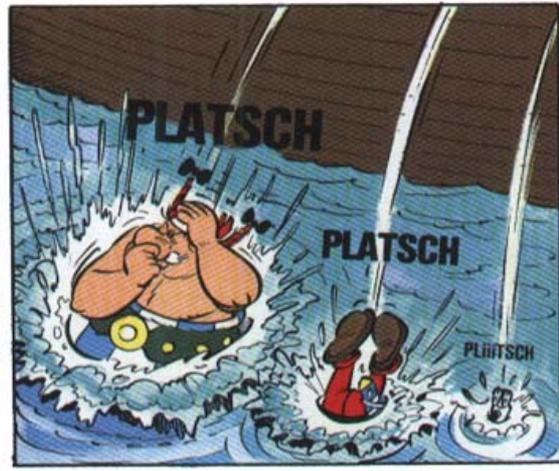


Korsika!



Die spinnen, die Korsen!

Ach was! Los, hinterher!



PLATSCH

PLATSCH

PLATSCH



Riecht nur dieses Wasser! Schnuppert diesen Duft von Langusten, Seeigeln und Heuschreckenkrebsen!



Ich finde eher, daß es nach Römern riecht... Ist das da drüben nicht ein befestigtes Lager?

Doch. Rings um die Insel gibt es solche Forts. Aber sowie die Römer ins Innere vorstoßen wollen, stoßen sie auf Schwierigkeiten.



Kein Grund zur Beunruhigung! Die Römer, die man zu uns schickt, sind fast lauter Waschlappen. Strafversetzt. Nur in Aleria hat der Prätor ein paar Elitesoldaten.



Hast du gesehen? Das müssen wir sofort dem Zenturio melden!

Jaaaa, wir dürfen keinesfalls hierbleiben.



Also auf, beeil dich!

Sachte, ganz saaaaachte!



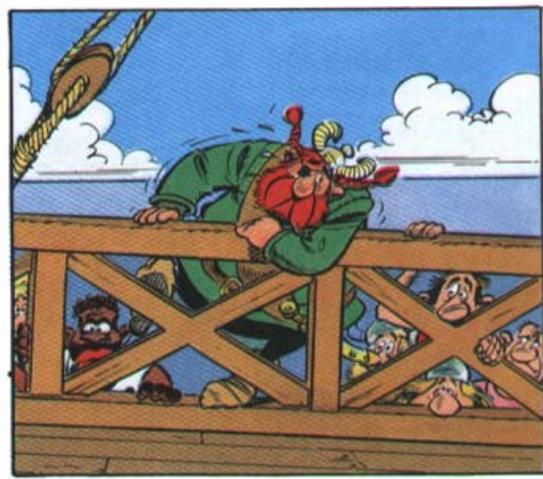
Du bist neu hier, also sachte! Ich erklär's dir.



*Schutzhelm der römischen Soldaten



**Letztendlich wird das Riesen auf dem Grund des Kanals



Wir haben unsere Schuldigkeit getan, wir können gehen!

Gehn? Und das da alles?



Was das alles? Ein Schiff kommt an, drei Typen hüpfen ins Wasser, das Schiff ist leer, es explodiert, und andere Typen retten sich an Land.



Ganz banal, das alles! Da lohnt sich nicht mal ein Bericht.

Da hab' ich aber was dagegen, Zenturio! Wir müssen dem Prätor Crassus Vampus in Aleria Bescheid geben!



Beim Jupiter und beim Merkur! Willst du unbedingt Ärger? Bitte sehr! Ich gebe dir hiermit den Auftrag, diese Schwachköpfe nach Aleria zu führen!



Unterdessen...



Mein Dorf ist schon ganz nah.

Ist das einer aus deinem Dorf?

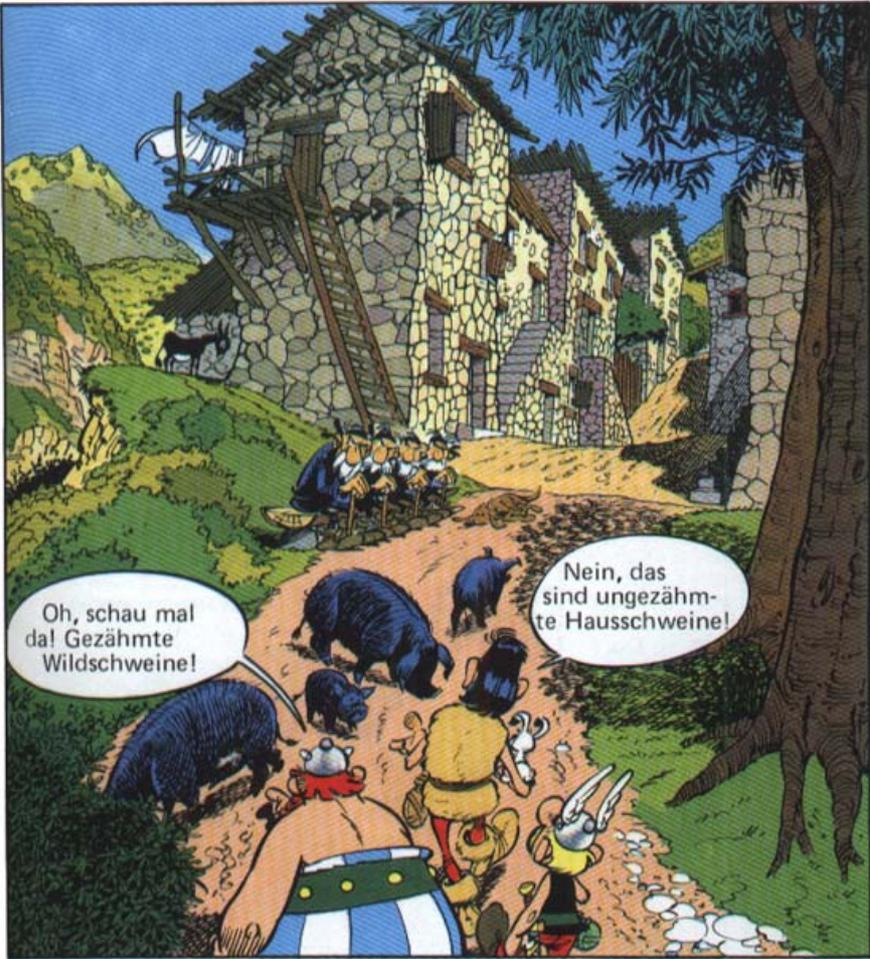
Das ist Pathologix, unser Druid. Er ist dabei, Misteln zu schneiden.

Auf diese Art schneidet er sie?



Aber ja doch. Er wartet, bis sie runterfallen.





Oh, schau mal da! Gezähmte Wildschweine!

Nein, das sind ungezähmte Hausschweine!



Ist das nicht der kleine Osolemirnix, der auf dem Kontinent gewesen ist?

Doch. Aber ich hab's ja gewußt, daß sie ihn nicht dabehalten würden.

Die andern sind aber nicht von hier. Guckt euch bloß den Hund mal an! Nicht viel größer als eine Drossel!

Typischer Hund mit zu wenig Schlaf!



Osolemirnix, unser Häuptling! Da bist du ja wieder!



Sehr erfreut, dich zu sehen, Waggonlix!

Wenn ich denke, daß wir schon Wahlen abhalten wollten, um einen neuen Häuptling zu haben! Die Urnen sind bereits gefüllt.



Was? Die Urnen sind schon vor dem Wahltermin voll?

Natürlich. Aber wir werfen sie ins Meer, ohne sie geöffnet zu haben, und dann gewinnt der Stärkere. So ist es bei uns Brauch.



Ich stelle euch hiermit Asterix, Obelix und Idefix vor. Sie sind mitgekommen, um mal zu sehen, wie man bei uns mit den Römern umgeht.

Apropos, grad hab' ich eine Sau fertiggemacht! Kommt mit zum Essen!



Jetzt schau dir das an: kaum so groß wie eine Kastanie und frißt, als ging's um seine Siesta!



Also, wie ist die Lage?

Die Lagerschuppen von Aleria sind angefüllt mit Beute aus den Raubzügen vom Prätor Crassus Vampus. Wir haben nur noch wenig Zeit, er kehrt bald nach Rom zurück.



Warum greift ihr nicht sofort an?

Aleria ist gut befestigt. Wir müssen zunächst die Leute aus den anderen Dörfern zusammentrommeln. In dieser Angelegenheit war ich unterwegs, als ich im Dorf von Azurix geschnappt wurde.



Azurix?

Die Sippe von Azurix und meine sind verfeindet... Aber trotzdem hätte ich mir nicht träumen lassen, daß mich Azurix an die Römer verkaufen würde!



Die Azurix-Bande ist zu allem fähig!

Es ist überhaupt nicht erwiesen, daß er's getan hat!



Warum sind die denn verfeindet?

Das weiß keiner mehr so genau...



Die Alten erzählen, daß der Großonkel von Osolemirnix ein Mädchen aus der Sippe von Psychotherapix geheiratet hat, in das jedoch ein angeheirateter Vetter des Großvaters von Azurix verliebt gewesen sein soll...



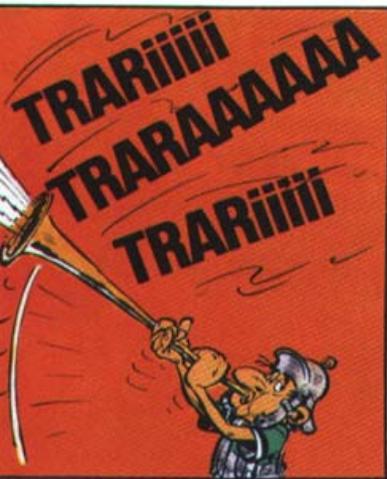
Andere wieder behaupten, es sei wegen einem Esel, den der Urgroßvater von Azurix dem Schwager des Busenfreundes von Osolemirnix nicht bezahlen wollte, weil er angeblich hinkte (der Esel, nicht der Schwager des Busenfreundes von Osolemirnix)...



...jedenfalls ist die Sache ungeheuer ernst.

?







Der sieht so aus, als hätte er sich freiwillig nach Korsika gemeldet!

Auweia, wir werden von einem Verrückten angeführt!

Ich, ich war in Rom verurteilt worden. Man hat mich vor die Wahl gestellt. Circus oder Korsika. Aber du kennst ja die Armee. Wenn du dich für eine Sache entscheidest, geben sie dir mit Sicherheit die andere...

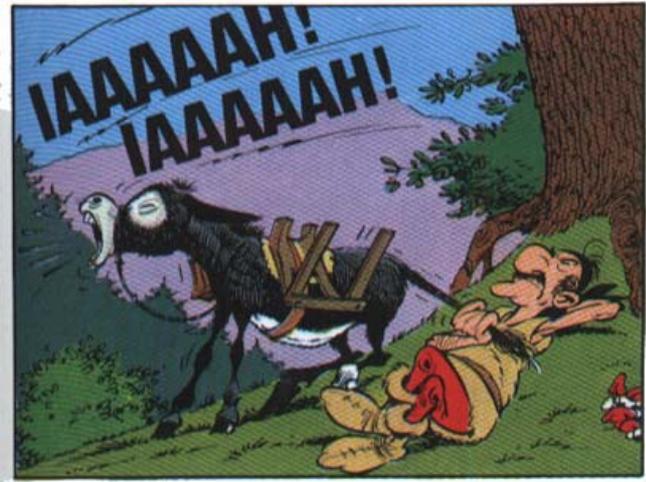
Mich hat in Genua ein Optio* zum Trinken verleitet. Nach dem Aufwachen war ich hier. Seitdem hab' ich nie mehr was getrunken.



Ein bißchen mehr Ruhe! Wir sollen den Banditen doch überraschen!



Überraschen? Daß ich nicht kichere!



IAAAAAH!
IAAAAAH!



Etwas weiter weg...

IAAAAH!
IAAAAAH!



QUIIIIEK!
QUIEEEEK!

PFLOPP



Geh ins Dorf und melde, daß eine Patrouille von elf Römern anrückt!

QUIIIIEK!
QUIIIIEK!



Hier kann man nicht mal mehr in Ruhe angeln! Alle halbe Jahr dasselbe Theater!



Marmelada!
Gib uns noch
Wein!



Ich komme!

Danke.

Waggonlix!



Sag deinem Freund, er soll aufpassen. Waggonlix mag es nicht, wenn man respektlos mit seiner Schwester umgeht!

Aber er hat es doch nicht an Achtung fehlen lassen!



Doch. Er hat sie angesprochen und noch dazu gelächelt. Aufpassen!

!?!



Osolemirnix, da kommen ein paar Römer!

Gut! Wir schlagen uns in die Büsche!



In die Büsche?

Ja. Und dann verirren sich die Römer darin. Ihr werdet's ja sehen!



Fertigmachen zum Festnehmen. Er erwartet uns nicht!

Ganz bestimmt nicht.

An dieser Frage bin ich desinteressiert.

Ich auch. Ich fühl' mich nicht angesprochen.



Seht ihr? Das Dorf ist ruhig. Wir fangen gleich da unten mit dem ersten Haus an!

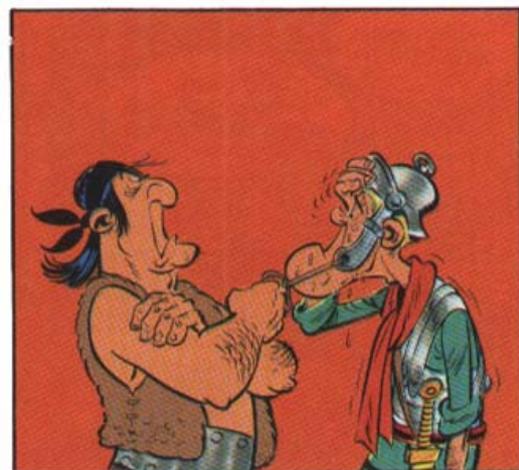
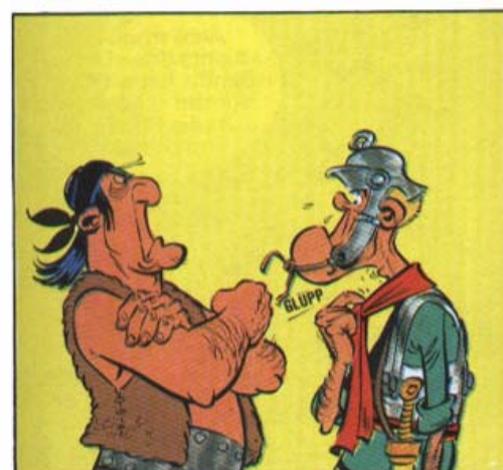
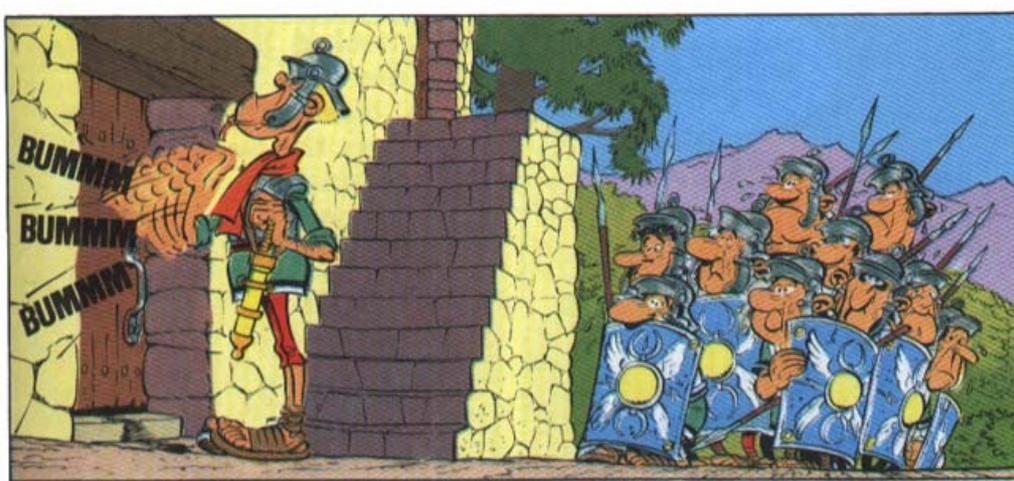


Der erste ist sicher ein Neuer!

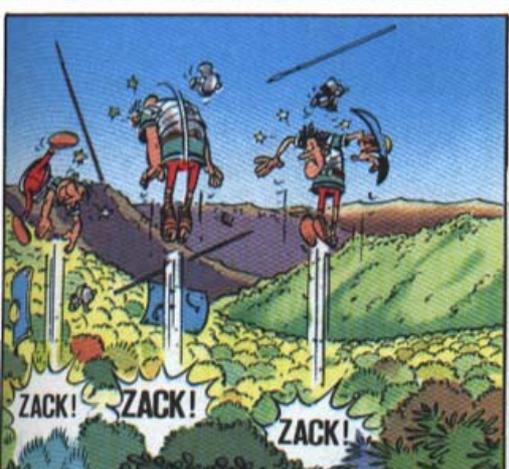
Der erinnert mich an Salamix, der vom Kastanienbaum runter direkt auf den Kopf gefallen ist.

Und danach soll er in römische Dienste getreten sein.

Mit der Zeit ist er so verblödet, daß man, noch bevor er was kapierte, seinen Esel mit reifen Feigen hätte totwerfen können.











Die Korsen werden Aleria angreifen, um die Lagerhäuser zu plündern...

Oh, o ja?



Also, aber ganz unter uns, du wirst alles aus den Schuppen abtransportieren und auf die große Galeere verfrachten, die im Hafen liegt...

Die große Galeere? Oh, o ja!



Du wirst die korsischen Gefangenen zu Hilfe nehmen, die die Römerstraße bauen...

Die Römerstraße? Oh, o ja!



Zum Lohn für ihre Arbeit werden die Gefangenen freigelassen. Aber Achtung! Die Garnison darf davon nichts spitzkriegen!

Oh, o nein?



Nein! Denn sowie das Schiff voll ist, gehen wir an Bord und verlassen Korsika. Die Garnison kann dann die leeren Depots verteidigen, hähähä!

Hähähä!



Es muß die ganze Nacht durchgearbeitet werden, verstanden?

Oh, oh äh?



O nein, o nein, o nein!



Auf der Großbaustelle. Die Römerstraße soll einmal Aleria und Mariana verbinden. Gesamte Bauzeit bisher drei Jahre...

Hallo, ich hab' Arbeit für euch!

Du bist nicht nur abtrünnig, du bist auch großmäulig!



Also gut. Gehorch mir, und dann wirst du mit mir nach Rom fahren. Dort bekommst du Geld und Ehre!

Oh, o ja?



Nachts, an Bord einer Galeere im Hafen von Aleria...



...und sobald das Schiff geladen hat, nimmst du Kurs auf Rom! Ich werde an Bord sein, ebenso Salamix, den wir während der Überfahrt verschwinden lassen...

Das muß alles heute nacht passieren... die Garnison darf nicht wissen, daß ich verschwinde... Sie wird kämpfen. Und mir so die Flucht ermöglichen.



Also, es ist richtig versprochen? Hinterher gebt Ihr uns das Schiff und schenkt uns die Freiheit?

Wie kommst du überhaupt dazu, an meiner Redlichkeit zu zweifeln?

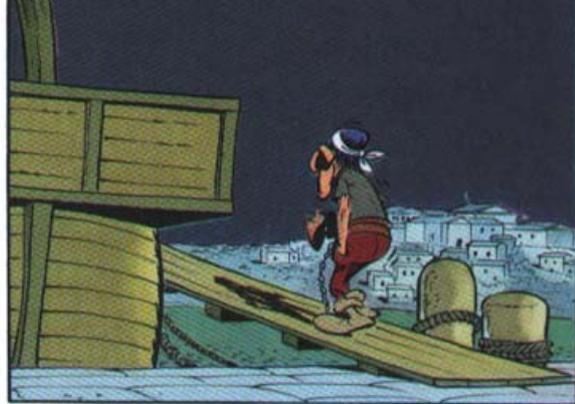


Unterdessen...



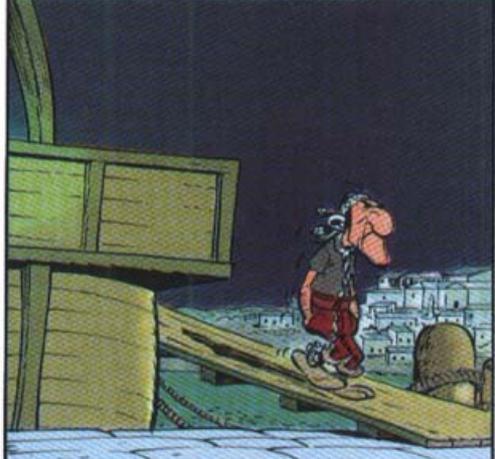
So... also... an die Arbeit! Das hier muß alles auf die Galeere geschafft werden!

Zwanzig Minuten später...



Wo stell' ich das hin?

Aber in diesem Tempo dauert das ja Jahre! Und wegen der Garnison müssen wir die Arbeit bei Tagesbeginn unterbrechen.



Nur nicht hetzen, Kinder! Wie ihr hört, haben wir Jahre zur Verfügung, um die Arbeit zu machen. Und am Tag darf gar nichts getan werden!

Ich hab' einen Vetter, der auch so einen Job hat. Bei der Verwaltung in Massilia.



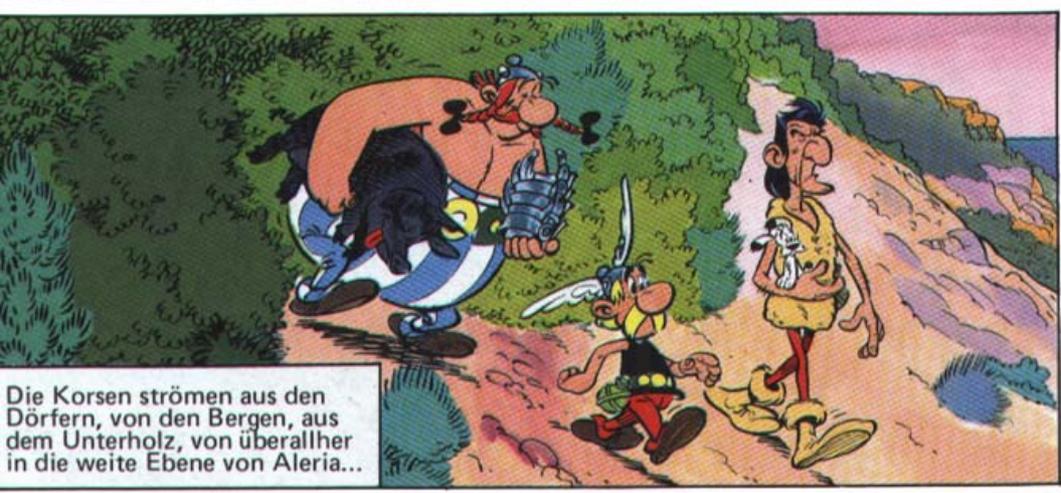
Bei Tagesanbruch...

Ich glaube, die Römer werden ihr korsisch-blaues Wunder erleben...

Gehn wir mit? Ich würde gern sehen, wie sie sich anstellen, die Jungen... Eine große Sache wird's wohl nicht werden!

Nehmen wir den Baumstamm mit?

Knackerix, du spinnst wohl! Wir bitten die Jungs, daß sie uns an Ort und Stelle einen Baum fällen.

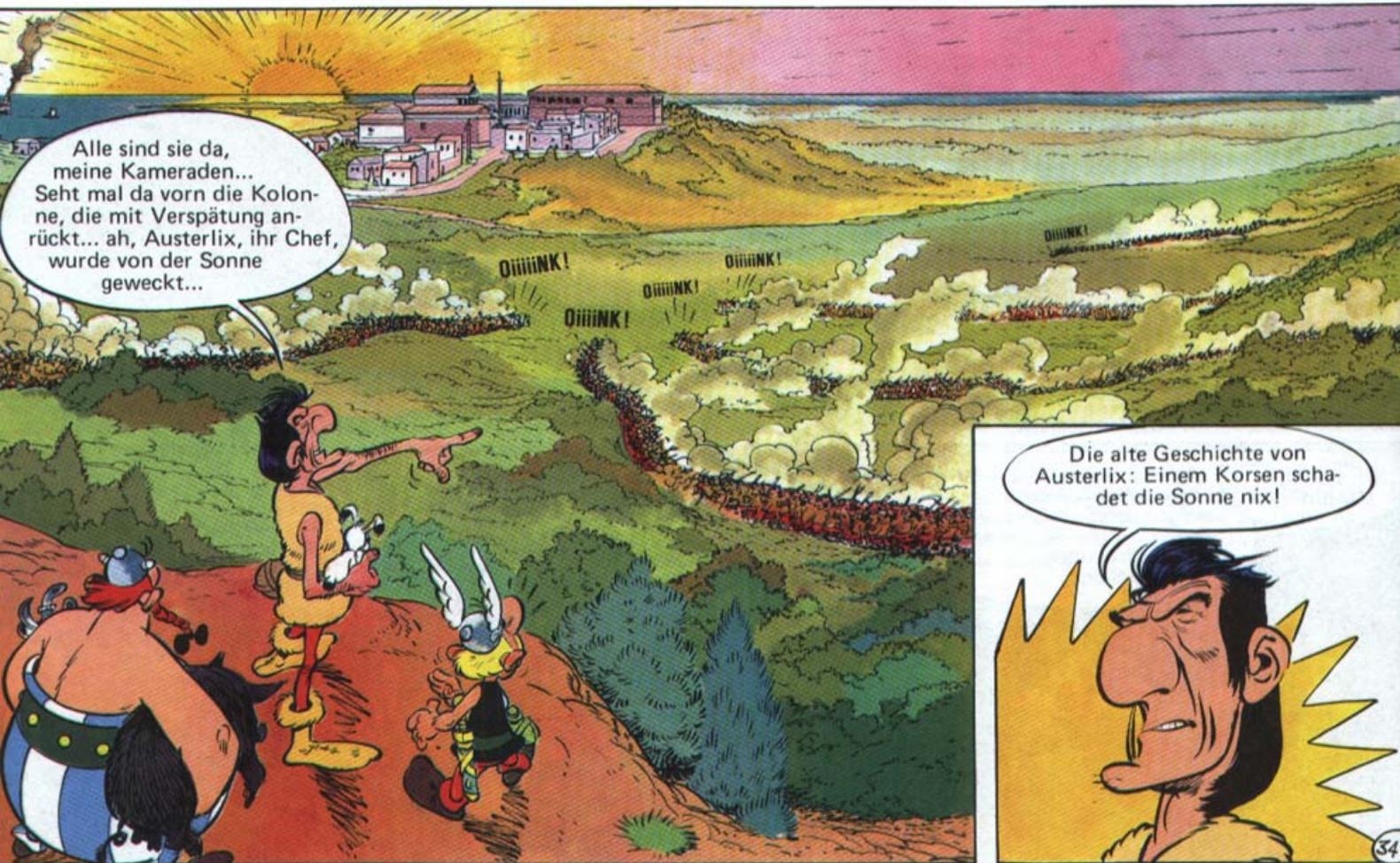


Die Korsen strömen aus den Dörfern, von den Bergen, aus dem Unterholz, von überallher in die weite Ebene von Aleria...



Oha, sind das aber viele!

Ja, das ist unsere Große Armee!



Alle sind sie da, meine Kameraden... Seht mal da vorn die Kolonne, die mit Verspätung anrückt... ah, Austerlix, ihr Chef, wurde von der Sonne geweckt...

OiiiiNK!

OiiiiNK!

OiiiiNK!

OiiiiNK!

Die alte Geschichte von Austerlix: Einem Korsen schadet die Sonne nix!



Na, Salamix, geht's zum Dienst?

Oh, oh nein! Ich hab' die ganze Nacht gearbeitet!



Du? Du hast gearbeitet? Die ganze Nacht?

Was, wenn man fragen darf?

Oh, oh nein! Der Prätor hat mir untersagt, euch zu sagen, daß wir die Depots räumen!



Wie? Der Prätor läßt heimlich die Schuppen leeren?

Er hat die Absicht, sich abzusetzen und uns hier alleinzu lassen?



Wer hat Euch gesagt, daß wir alles auf eine Galeere verladen, bevor die Korsen angreifen? Raus mit der Sprache, wer hat's gesagt?



Kurz darauf...

Prätor! Wir verlangen, den Prätor Crassus Vampus zu sehen!



Warum macht ihr solchen Lärm, beim Jupiter?



Du läßt die Lagerhäuser leeren!

Du willst uns den Korsen preisgeben!

Sie werden uns angreifen!

Wer sagt denn sowas?



Ja, das wüßt' ich auch gar zu gern! Vielleicht der Kapitän von der Galeere, auf der wir verduften wollten, der...

Halt's Maul!



Meine Lieben! Die Korsen werden nicht angreifen! Ihr werdet doch nicht glauben, was die Spatzen von den Dächern pfeifen?!?



Vor den Toren von Aleria...

Das da ist ein nettes Plätzchen für uns!



**Alarm! Alarm! Die Korsen!
Ein Haufen Korsen direkt
vor der Stadt!**



Schau, schau!
Sagtest du nicht, die
Korsen würden nicht
angreifen?

**Das besprechen wir
später! Wir müssen
einen Ausfall machen,
bevor sie
einfallen!**



Genau! Aber
du gehst mit
uns!

Wir wollen
sichergehn, daß du
bis zum Ende der
Schlacht da bist...

Das ist
offener Aufruhr!
Ihr könnt doch euren
Chef nicht zwingen,
euch voranzu-
gehen!



Immer
das gleiche!

Das fängt aber
auch nie pünktlich
an!

Ich erinnere mich
an die Zeit, als es
pausenlos durch-
ging!

Ach, ich
wußte gar
nicht, daß der
Prätor auch
mitspielt.



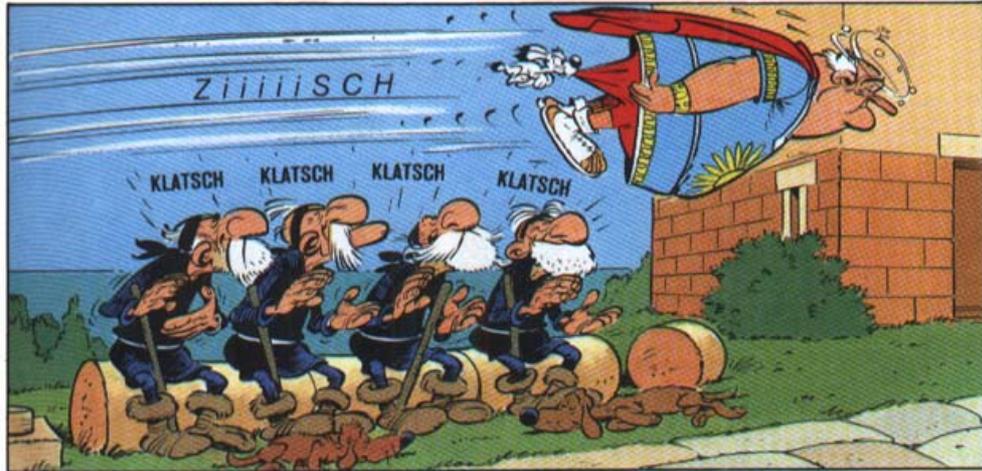
Wer... wer
sind denn die
beiden da?

Weiß ich nicht. Aber
ich möchte nicht
vorne sein!



Ziiiiisch

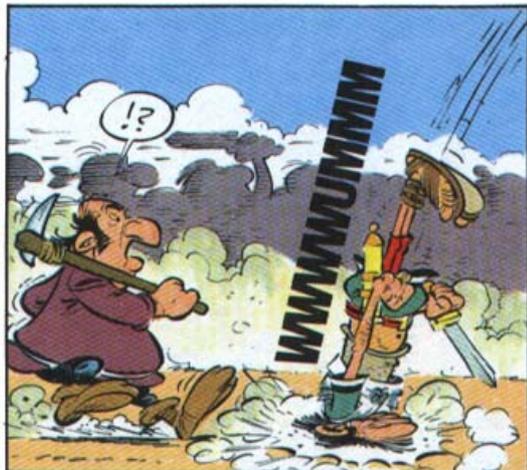
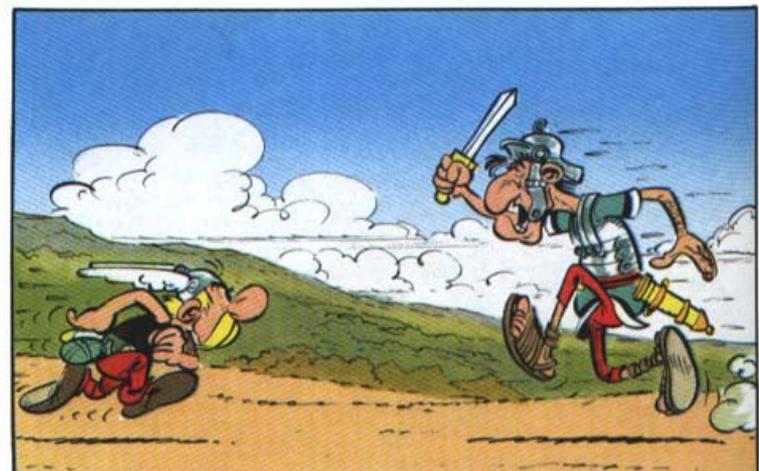
KLATSCH KLATSCH KLATSCH KLATSCH



Ich hab' sie mitgebracht, um ihnen zu zeigen,
wozu wir hier imstande sind. Und jetzt
zeigen sie es uns! Ausgerechnet welche vom
Kontinent!

**Gehn wir! Das
andere klären
wir später!**







Wir sind da, Kameraden!

Wir haben euch nicht gerufen! Hier sind wir die Gäste! Denkt an die Auster: Die größten sind für uns!

Und ich dachte, die kleinsten sind die besten...



War das nicht ein guter Witz?



EIN WITZ?



**KNUFF
PUFF
ZACK
BUMM**

Nanu, der kleine Salamix kommt zurück?

Da staunen die römischen Kameraden aber, was?

Nein, das haut sie sogar um!

Ist das da vorn nicht der kleine Mineralogix?



Der da gerade die beiden Römer vertrimmt?

Doch ja, er ist es, der kleine Mineralogix!

Der hat doch, glaub' ich, die kleine Desiderata geheiratet?

Die Schwester von Maccaronix? Der im Moment zusammen mit Habenix den Palast des Prätors demoliert?



Habenix? Der ist doch der Vetter von Paläontologix, der dort die vier Römer mit dem Schwert jagt?

Aber nein! Paläontologix, der ist der Vetter von Apathix!

Ach ja, der gerade die dicke Säule auf ein Römertrüppchen niederläßt...

Und Habenix ist der Vetter von Allestrix, der den Zenturio beißt...



Also, ich meine, wenn diese Familientreffen nicht wären, könnte man sich ja überhaupt nicht mehr sehen!

Es geht dem Ende zu. Die Garde ergibt sich, aber sie stirbt nicht!

Tatsächlich. Die Römer ergeben sich dem Sinfonix!



Apropos, wie geht es denn Errata, der Frau von Sinfonix?



Hast du was verloren?

Den Prätor Crassus Vampus... Ich hab' ein Wörtchen mit ihm zu reden!



Ich weiß, wo er ist. Mir fällt gerade ein, daß er vorhatte, auf einer Galeere zu fliehen.

Führ uns hin! Obelix und ich bringen ihn wieder her.

Au ja, auf Schiffen sind wir besonders gut!



Unterdessen, an Bord des Schiffes...

...und unterwegs lassen wir dann den Römer über Bord gehen und segeln allein mit der Beute weiter!



**Leinen los!
Leinen los!**



Was ist los? Leinen los?

Nicht so hastig!



**Doch, schnell, schnell!
Die Leinen...**

Zuallererst: Wo ist die versprochene Beute? Bis jetzt ist nur eine kleine Amphore an Bord!



**Kapitäääään!
Da... schaut!**

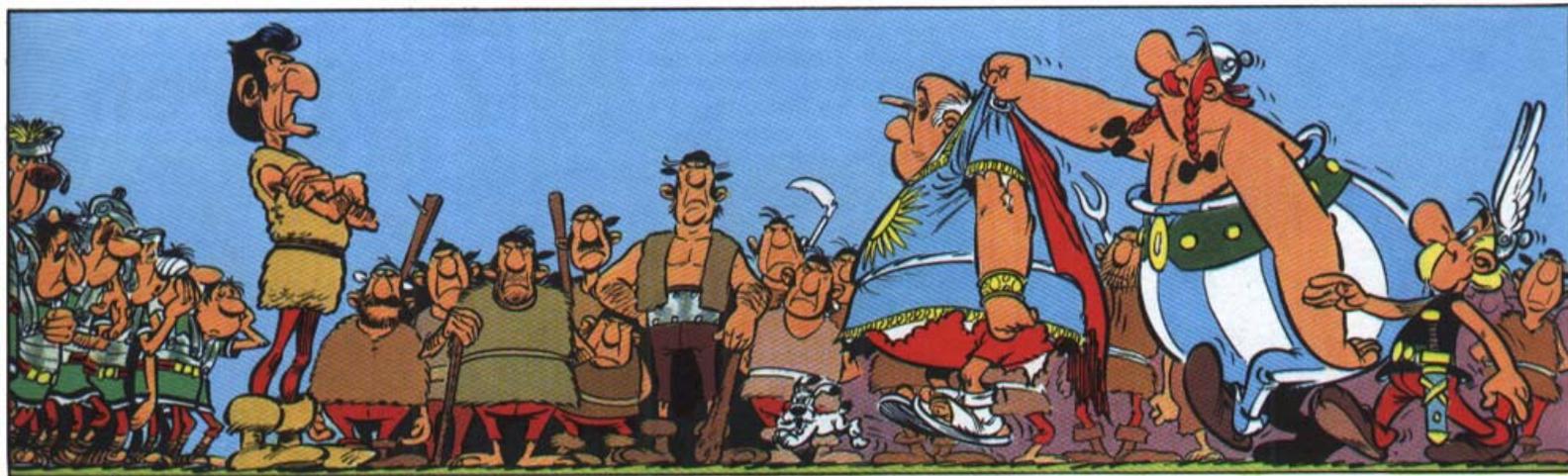


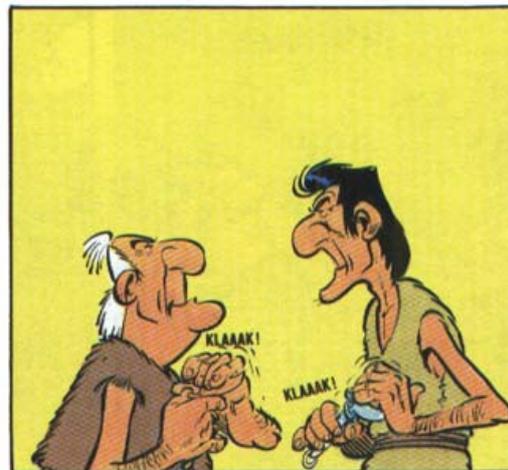
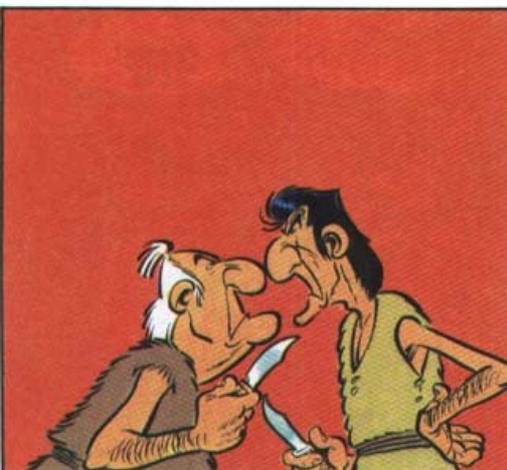
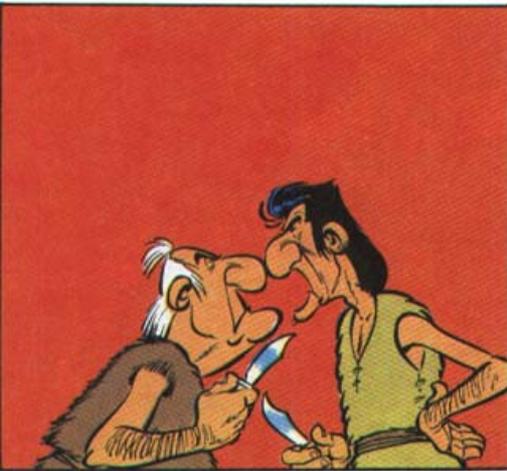
**DIE GA...
DIE GAGA...**



**Leinen los!
Schnell! Leinen los!**

Hab' ich doch gesagt! Leinen los!







Bleibt noch anzumerken, daß infolge dieser reichlich verwickelten Angelegenheit einer der Nachfahren der Sippe Azurix letztes Jahr von der korsischen Gendarmerie gefaßt wurde. Er hatte sich im Strauchwerk hinter einem Motel versteckt...



**Sie sind da!
Sie sind
wieder da!**



Na, Kinder,
war's schön da
unten?



Doch, sehr schön.
Da gibt's einfach alles:
Berge, Wälder, Wildbäche,
Büsche...

Und seit unserem
Aufenthalt auch ein
paar sehenswerte
römische Ruinen!



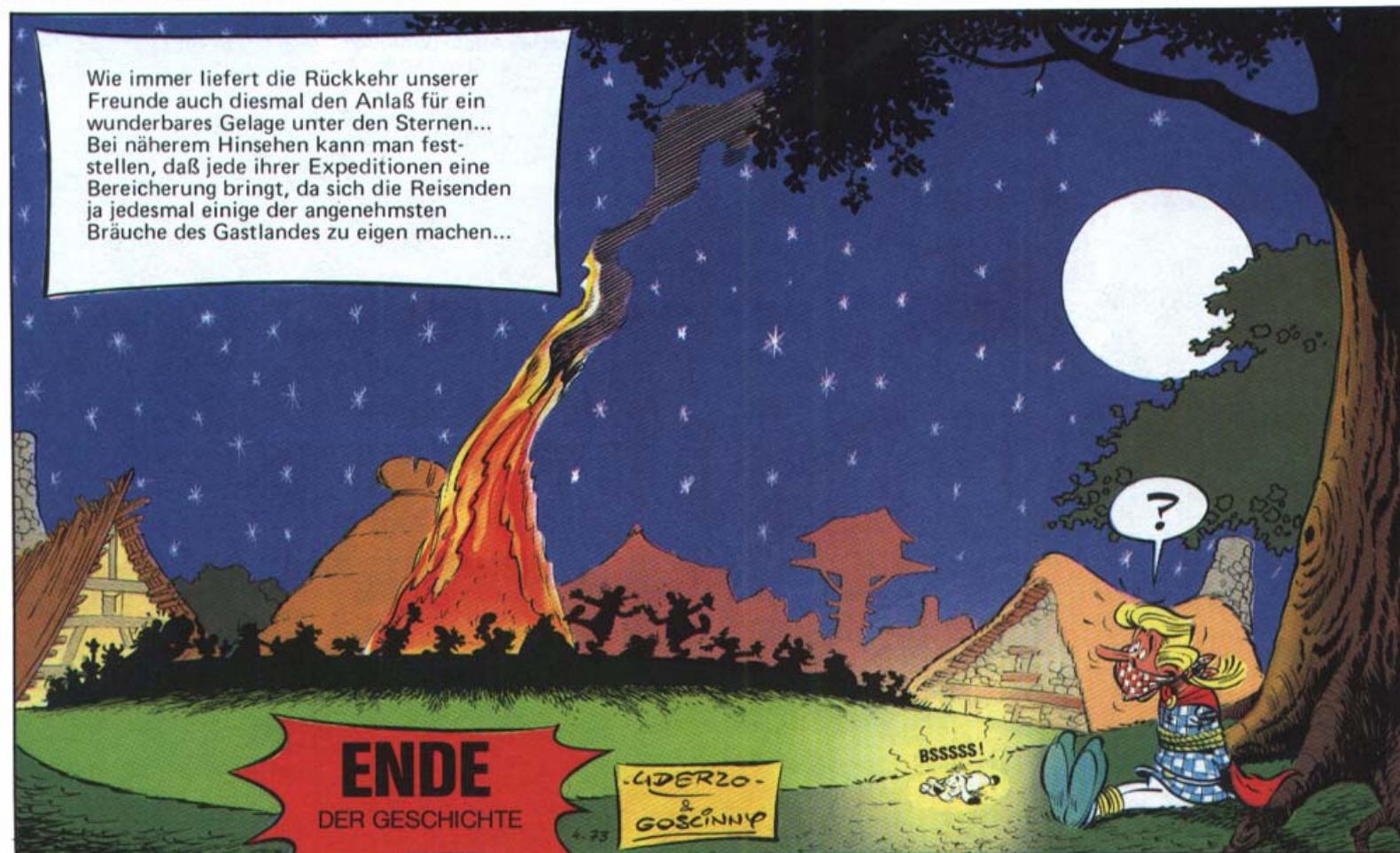
Und außerdem gab es dort
eine Menge sympathischer
Schweine. Idefix hat übrigens
viele Freundschaften ge-
schlossen.



Stimmt doch,
Idefix?



Wie immer liefert die Rückkehr unserer
Freunde auch diesmal den Anlaß für ein
wunderbares Gelage unter den Sternen...
Bei näherem Hinsehen kann man fest-
stellen, daß jede ihrer Expeditionen eine
Bereicherung bringt, da sich die Reisenden
ja jedesmal einige der angenehmsten
Bräuche des Gastlandes zu eigen machen...



ENDE

DER GESCHICHTE

UDERZO
&
GOSCINNY